

Zeitschrift: Helvetia : magazine of the Swiss Society of New Zealand
Herausgeber: Swiss Society of New Zealand
Band: 80 (2014)
Heft: [5]

Rubrik: Swiss Club news

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 29.03.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Swiss Club News


 Taranaki
Swiss Club

Past Events

Jass Results July 2014

We held our last two card afternoons in July and here are the results:

13 July

1st Heidi Seifert 18 points
 2nd Josie Gillbanks 16 points (won the cut)
 3rd Heidi Werder 16 points (won 2nd cut)
 Alby Schuler also achieved 16 points and lost both cuts!!!

Booby prize went to Marlies Hebler with eight points. She was in fine company with Johnny Bishop, Myrtha Seifert and Mathias Seifert, all also getting eight points but losing the cut.

Raffle winners were Margrit Dudli, Verena Kull and Heidi Werder.

20 July

1st Frieda Meier 20 points
 2nd Alby Schuler 18 points
 3rd Berta Sidler 16 points

Myrtha Seifert and Marcus Rufer both also got 16 points but lost the cut!
 Booby prize went to Robert Buhler with six points.

Raffle winners were Joe Buhler (twice), Robert Buhler, Frieda Meier and Berta Hughes ... the Buhler family really cleaned up the raffle!!!

This year's winner of the Jassen Cup, for the second time running, is Frieda Meier, with a top score of 82 points (she won the Cup last year with the same score!!!). In second place equal were Josie Gillbanks and Erna Zimmermann, with 75 points and in fourth place was Alby Schuler with 73 points.

Our new kid on the blocks, Johnny Bishop, who only started to play Swiss cards this year, is slowly getting the hang of it!! He managed to achieve a score of 41 points! Good on you Johnny! That is not too bad for the first time. From now on, you can only get better!!!

I would like to thank all the people who

attended the card afternoons this year and I hope to see you all, and hopefully a few new players, again next year!!! I would like to say a very special thank you to Josie Gillbanks, Verena Kull and Heidi Werder for donating to the raffle. And last, but not least, to Frieda Meier for always helping me with the raffle; thanks one and all!!!

Regards,
 Walter Seifert

After the Jassen afternoons were finished, several people wished to continue playing, so Walter duly obliged and organised a few more Sunday afternoons. This is for the experienced card players as well as those wishing to learn, so if you're interested, please ring Walter on 06 7628559. The first few afternoons were well attended, so let's hope the trend continues!!! Thanks Walter for organising this.

Our **Swiss National Day** celebrations were held on the 1st of August this year, with a great crowd of approximately 130 people attending. Many thanks to Othmar, Erna, Heidi, Leo, Walter and our new recruit Kathi Appert for taking the time to ring all members to sell tickets ... Christine Amstalden did a terrific job selling tickets in the New Plymouth area and we thought we would be hard-pushed to find an equal replacement ... but we were so lucky to have Kathi do an amazing job too. Sadly Christine wasn't able to attend the 1st of August as she wasn't well, but we all wish you a speedy recovery and look forward to seeing you at the Club again soon. Thanks, Kathi, for an outstanding effort, and we hope that you will kindly do the job again next year! The committee were thrilled to see so many new faces, and we hope that you will join us again at a future function. It was neat to see Michael and Sonia Kiser with their little boy, Lukas ... he was beautifully dressed in a Swiss shirt and so attentive to the music!! A good introduction to our Swiss culture for him!!!

People were treated to a glass of mulled wine which Margaret had so deliciously made ... thanks so much Margaret. The formalities then began with us all listening to the informative and interesting speech by Didier Burkhalter, the President of the Swiss Confederation, singing of the Swiss National Anthem and then we had a sing-along of popular Swiss folksongs. We were then treated to Othmar playing the alphorn and Walter, Mathias and Heidi doing

the Tahlerschwigen ... this sounded so beautiful. Leo, Othmar, Aaron and Marianne played the accordions and our German friend Conrad played the tuba ... Conrad it sounds so good when you play with us; thanks so much for coming. Mark presented the Swiss Society medals to the winners; special congratulations to Jakob Whakatutu (a junior) who won a TRIPLE medal for his great effort in shooting, shot put and keglen ... well done, Jakob ... that's an amazing feat!!! Walter announced the winner of the Jassen cup - congratulations to Frieda Meier, and Johnny presented the keglen trophies to worthy winners.

We were then in store for a real treat ... our fun-loving Heidi had dressed Erna with various clothes and everyone had to guess how many pieces of clothing she had on ... well ... Erna is usually extremely slim ... but she obviously had a few layers on as she was far more rotund!!! Everyone had a good look at Erna and the guessing started!!! Heidi then undressed her (until she had her usual attire on!!!) and an amazing 68 items of clothing were removed!!! And would you believe it ... John Luond guessed 69!!! What an incredibly well-calculated guess!!! Well done, John!!! Thanks ladies for a great bit of entertainment.

Another **sing-along** was in store with a bit of a twist ... six brave souls got dressed up to various made-up verses of "She'll be coming round the mountain" ... well done to Heidi, Erna, Marlies, Walter, Mark and Johnny for their fun skit (Mark, mum didn't even recognise you in the photos!!!) We were thrilled with the audience singing along, and people seemed to really enjoy participating. Our popular tombola tickets were then sold, and many smiling faces picked up lovely prizes which Erna and Heidi had organised. Thanks ladies for organising the tombola prizes, they were great and well-presented. Thank you to Lisette who spent many hours rolling the tickets; you do a wonderful job for us!!!

A big thank you to all the musicians and entertainers on the evening ... without your valuable contribution, the evening would not have been the success that it was. Thank you also to Doreen for taking home the tea towels and table cloths for washing ... I hope Leo ironed them all!!! We really appreciate it!!!

A delicious supper of Swiss Deli fine meats, Fonterra specialty cheeses,

Swiss Club News

asparagus rolls and various sweets were enjoyed by all. Thank you very much to Marlies Hebler, Doreen Zehnder, Erna Zimmermann, Heidi Werder, Margaret Bishop and Marianne Drummond for providing such a fine spread. Many favourable comments were heard and the food certainly disappeared!!!

On behalf of the committee, we would like to thank everyone for coming along and contributing to this special evening. We hope to see you all again next year.

On the 2nd of August, the committee convened again to clean up and have our last committee meeting of the winter. All was attended to pretty quickly, before we enjoyed happy hour and dinner. Many thanks to our past Ambassador Marion, for giving some Swiss wine to the committee, which was enjoyed after a busy winter filled with plenty of activities.

Welcome to new members:

We have three new Taranaki Swiss Club members – Michael Kiser (three generations now involved in the Swiss Club ... well done to the Kiser family), and Tom and Anne Butler. We welcome you all and hope to see you at many more functions.

If anyone wishes to join our Club, please ring Marianne on 06 7628757 or Othmar on 06 2786878. We always look forward to seeing new members and please remember to look up your calendar of events to ensure that you attend as many functions as possible.

Future Events

October

The Singing and Entertainment Group will be performing for various organisations in the next few months, so members please participate as often as you can ... this is a good way to promote our club and audiences seem to love the variety of entertainment we provide.

2 & 16 Keglen recommences at the earlier time of 7.30pm. Please make every effort to attend ... Johnny would love to see you!!! As would the other competitors!!!

19 Shooting also recommences for the season. Mark is always keen to see more competitors and more than willing

to give some coaching. He thoroughly enjoyed seeing more juniors at the Swiss Society competitions and would be keen to see these young ones continue. Today, the Trudi Ott belt shoot is up for grabs, and well as competitors being able to take part in the Championship Shoot. The shooting starts at 1.00pm.

November

5 This is the last day for ordering sausages and fine meats for those delicious summer barbeques. The next order will only be done prior to the annual picnic in February, so please make sure you order in time and enough delectable 'bangers' (as the Kiwis say) to last a few months!!!

Please ring Lisette on 06 7628718 or Marianne on 06 7628757.

6 & 20 Keglen again ... come along for a bit of sport, a chat, fun and a good supper.

16 The Ted Napflin Memorial Shield and Championship Shoots can be shot today from 1.00pm. Come along and give it a go!!! The more, the merrier!!!

30 We decided to hold the Christmas Shoot at the end of November again, as there always seems to be so much on in December. The day starts at 10.00am, with competitors able to shoot or skittle (all competitors to bring a wrapped prize worth at least \$10.00 and will obviously get one in return), an activity will be organised for the children, and then a pot-luck lunch will be held. After lunch, Father Christmas will make an appearance, and the prize-giving will be held. A wonderful, social day so well organised by our hard-working Mark. Do come along and enjoy this pleasant day, and let the Christmas spirit begin!!!

December

31 As always, New Years' Eve will be held in conjunction with the Campervan Association. Everyone is welcome to a fun-filled afternoon and evening. Happy hour starts around 4.00pm, a BYO BBQ around 6.00pm and then the evenings' entertainment starts around 8.00pm. If anyone has any items / skits for the evening, please don't be shy!!! Any enquiries to Ruedi and Lisette Benkert. MD

Are you interested in the electronic version of the Helvetia ?
Please advise Nelly Steinemann at
nelly.steinemann@swiss.org.nz.



Past Events

20 July – Free Lunch & Movie Day

We had a great turnout for our lunch and movie day. Our first movie was Yogi Bear for the kids, which they thoroughly enjoyed. And because lunch was a bit late (good things take time), we had time for another kids' movie: Robots. Nathalie made popcorn and had to run to the local dairy to get more popping corn! This was washed down with some Rivella (I can't believe how much my kids love the stuff and they remembered it from last year!). We then had a delicious lunch of potato gratin and Swiss Deli veal sausages. Thank you Roland and Peter for the great job in the kitchen and at the BBQ. In the afternoon, we watched Der Verdingbub by acclaimed Swiss director Markus Imboden. This is a beautiful movie and it is well worth watching if you get the chance. Everyone had a lovely day and we hope to have more days like that now that we have our own projector.

1 & 2 August - National Day Celebrations

It is not often we have to cancel our National Day bonfire, but this year we had no other option unless we wanted to set fire to Somes Island! The wind and the rain were simply too strong. This didn't stop us from having a great National Day dinner the next day. We got to meet some potential new members, which is always great. Once again, we had a fabulous dinner cooked by our usual kitchen team plus our Austrian friends Thomas and Maria. A certain Mr Gessler must have turned in his grave when he heard that Austrians were cooking for the Swiss on their National Day. I'd be tempted to call it poetic justice! Thank you to everyone who helped cook, clean and/or set up. These events couldn't happen without everyone pitching in.

24 August – Club Walk at Turakirae Head

On 24 August, a small group of members took on the Southerlies and occasional showers to complete the short walk from the end of the Wainui Coast Road to the Turakirae Head Seal Colony. The weather added to the sense of isolation and barrenness of the area and

Swiss Club News

after a little over an hour, we reached the scenic reserve boundary. The seals also seemed to be a little under the weather and we had to search carefully to spot a small number well camouflaged among the rocks. Several ewes and their new born lambs provided an alternative, very cute highlight along the way.

The children in the group (Zoë, Olivia and Clément) showed remarkable staying power, helped along by a good supply of jelly babies. After a slightly quicker return leg, we were back at the car.

We all went home with salty faces, the smell of the coast in our hair and the smell of farm animals on our shoes, but with a sense of satisfaction from taking on the elements on a blustery South Coast day.

24 August – Jassen

The traditional first Sunday in the month was taken up with the clean-up after our National Day Dinner. We decided to play cards on the same day the walk to the seals was on and hoped we could have the coffee ready for the walkers. But then the weather was a bit iffy; would the walkers walk? The Jassers were quite relieved when it was decided to play somewhere warm. We had a pleasant afternoon. Competition was sometimes fierce, but never too fierce to have a laugh. Numbers were a bit light, as some are still overseas, and some had health issues; we wish them all a speedy recovery!

7 September - Jassen

We were back to our first Sunday of the month – unfortunately we collided with Father's Day! There are definitely not enough Sundays in the year. We had a good afternoon, in good company. However, we had a complaint: Somebody didn't get enough cake, although there was a delicious selection. Parents can be so mean, as if they knew when enough is enough...

Future Events

5 October – Jassen

The hard core Jassers will be rung. Newcomers are very welcome; please contact Trudi on 56 28 019.

18 October – Bernese Evening

Join us for an evening packed with good food, good music and good singing! Nibbles from 5.30pm and dinner at 6.30pm. Our friends from the Taranaki Club will be joining us, so don't

delay and book your spot as spaces are limited. To register, please email Nathalie on wellingtonswissclub@gmail.com or phone/text 021 024 205 81. For more information, contact Roland on 568-6772.

19 October – Swiss Casino (Cards for Beginners)

Unfortunately, this event has been cancelled.

1 November – Garage Sale

We want your junk! If you are having a clear out at home, please remember the Club's garage sale. We are always looking for donations of quality second-hand goods to be sold at our garage sale. This is one of our major fundraisers and we want anything you don't want any more. We can collect bulky items from your place at any time between now and the end of October. Just ring Heinz on 526-3551. Nothing too small or too big.

2 November – Jassen

The hard core Jassers will be rung. Newcomers are very welcome; please contact Trudi on 56 28 019.

8 November – Fondue

Our last fondue for the year! More details will follow. If you can, please bring a caquelon and forks. Nibbles and gluehwein from 5.30pm and fondue at 6.30m. To register, please email wellingtonswissclub@gmail.com or phone/text Nathalie on 021 024 205 81. This is always a sell-out, so don't wait too long to book!

30 November – Jassen

The December Jassen will happen on 30 November, as the Samichlaus will visit the clubhouse on the first Sunday in December, and the Jassers are a bit scared of Samichlaus. The hard core Jassers will be rung. Newcomers are very welcome; please contact Trudi on 56 28 019.

7 December – Samichlaus

Come and celebrate St Nicolas' Day with us. This is the children's favourite Club event of the year. St Nicolas and Schmutzli will visit the Club House during the afternoon. They will bring traditional treats for the children who have been good. And we all know what happens to

those who have not been good... More details will follow closer to the time.

13 December – Christmas Dinner

Reserve this evening for our traditional Christmas dinner, which is always a lovely gathering before the madness of the season really hits. More details to follow.

Natalie Leamy



Hamilton
Swiss Club

Past Events

National Day Celebrations

Our annual celebrations were held on Sunday 3 August at the Matangi Hall, with just over 100 people attending. Most people arrived just before midday, bought themselves a drink and found somewhere to sit. Soon the President Herbert welcomed everyone to our function, in particular several new members and friends.

In no time, the committee was ready to serve a delicious lunch consisting of sauerkraut, ham, speck, potatoes, frankfurters and cabanos. Everyone managed to get at least one helping and soon the selection was depleted, but there was plenty for everyone.

After lunch, Rinaldo organised a bit of sing-along, and then it was time to



SWISSCRAFT LTD

Incorporating Domestic & Commercial Work
Specialists in Fabric & Leather Upholstery
Also Deep Diamond Buttoning
All Furniture Re-Upholstery

Swisscraft Ltd
Manager: **Herbert Staheli**
Showroom: 33-39 Colombo St
Frankton-Hamilton
Call us
Phone 07 8477 220
Fax 07 8473 039

Swiss Club News

listen to the National Day speech from the Federal President Didier Burkhalter and sing the national anthem. This was followed by a lampion parade for the children – great to see so many young ones come along, some from second, third and even fourth generation families. Then it was time for the raffle draw. Many thanks to everyone for purchasing tickets and to everyone who also provided raffle prizes. Soon it was time for the dessert buffet – what an amazing selection. What was even more amazing was how quickly it all disappeared! Plenty of coffee and schnapps though.

Many thanks must go to all the committee members and other helpers, and in particular to Vitus for making and cooking the sauerkraut. Many thanks also to everyone who arrived early for the set-up and stayed until the end for the clean-up. There's always a lot of work that goes on behind the scenes as well, in particular Beatrice who receives all the bookings – sometimes not so promptly and sometimes with last minute changes. She tries to accommodate everyone's requests. Herbert always has a lot of loading and stocking up of drinks to do, and together we always seem to make it happen and flow to near perfection??

AZ

Future Events

Family Walk will be held on Sunday 2 November starting 11am at the Flagstaff Shopping Centre car park on the corner of River Road and Endeavour Ave. Bring a picnic lunch if you like or there is a café/bakery at the shopping centre. We will do a loop riverside walk, possibly in two or three groups to cater for all fitness levels. Ring Anita on 0274 985170 if you have any queries.

Family Christmas Party – this will be held on Sunday 7 December. Further information in the December issue of the Helvetia.

Welcome to the following new members who joined our club in the last few months:

Muriel Baldwin, Cambridge
Carmen and John Caldwell, Auckland
Terence Final, Tokoroa
Pius Hardegger, Hamilton
Trudi and Bill Miles, Hamilton
Blair Rogers
Antoinette Wilson, Hamilton

We look forward to seeing you all at our forthcoming events. AZ

Auckland Swiss Club

Past Events

Working Bee @ the Swiss Farm

Saturday 26 July 2014:

We were pleased to have over 20 people join us in getting the Swiss Farm cleaned up and in tip top shape for our National Day Celebrations. Construction on the playground bridge began as well. A few extra helpers came in the following weekend to get it finished up. The kids enjoyed playing on the newly constructed bridge during the National Day Celebrations. Our large container by the car park was also given a proper clean-up. Lunch was served up by our wonderful food committee. This was one of our most eventful Working Bee's, thank you to everyone who showed up for the help.

Bonfire @ the Swiss Farm

Friday 1 August

The bonfire on our National Day at the Swiss Farm drew over 30 people. We all enjoyed a casual dinner and drinks. After dinner was finished we were all eager to start the bonfire. The bonfire was lit and lasted for a few hours. We even managed to find some simple fireworks to set off; this proved to be a big hit with the children.

National Day Celebration Brunch

Swiss Farm Sunday 3 August

To our lovely surprise we were pleased to host over 90 members and non-members for our first annual National Day Brunch at the Swiss Farm. The dining hall was decorated lovely and filled with Emil's live music. The cooking team put on a great brunch with plenty of options for all.

Jass @ the Danish House

Friday 8 August

1st	Heinz Frei	4224
2nd	Fidel Good	4155
3rd	Laurenzia Albisser	4142
4th	Nelly Steinemann	3945
5th	Lynne Dunphy	3863
6th	Andrew Iten	3843
7th	Louis Wallimann	3823
8th	Emil Tellenbach	3778
9th	Berta Good	3603
10th	Franz Krieger	3555

11th	Carmen Gordon	3541
12th	Martin Albisser	3539
13th	Ian Gordon	3465
14th	Walter Haller	3276

September Pub Night

De Post Belgium Café, Mt Eden

Friday 5 September

Ten people met at De Post Belgian Beer Cafe in Mt Eden. The bar was packed but we were lucky enough to secure ourselves a big table. There was a good mixture of long-time members and new members. We enjoyed getting to know more about our newest members. Unfortunately, we missed a person (non-member) who wanted to join us but could not find us. She will come along with us for the next pub night.

Jass @ the Danish House

Friday 12 September

1st	Walter Haller	4131
2nd	Andrew Iten	4007
3rd	Fidel Good	3932
4th	Annegret Wolf	3883
5th	Heinz Frei	3831
6th	Hans Iten	3830
7th	Franz Krieger	3825
8th	Hilda Iten	3722
9th	Louis Wallimann	3711
10th	Hansruedi Wolf	3669
11th	Emil Tellenbach	3661
12th	Lynne Dunphy	3659
13th	Adrian Blaser	3616
14th	Heidi Wilson	3275

Ice Skating @ Avondale Ice Rink

Sunday 14 September

What better to do on a horrible and rainy Sunday afternoon than going ice skating? Sixteen Swiss Club members faced the ice cold conditions (no kidding!) at Paradise Ice rink in Avondale.

WE CLEAN, STAIN PAINT & RESTORE

All Decks & Fences

www.deckandfence.co.nz

Call Ernst Lanz for any enquiries

09 428 5687

021 0278 4783

Deck&FencePro
Paint, Oil & Stain Restoration specialists

Swiss Club News



\$ 22.50 is a 30% saving on recommended retail price and applies if you place an order before 31 October 2014 for a November/December delivery in NZ

Order for 500g Original Basler Lächerli

Quantity: _____

Delivery date: _____

Shipping address: _____

Name: _____

Phone: _____

Email: _____

How to order:

- fill in and send to MB Finefoods, PO Box 84372, Westgate, Auckland 0657
- fax to (09) 416-0601
- email: info@mbfinefoods.co.nz

Once we have received your order we will confirm it with you and payment can be made via online banking or cheque prior to delivery. For questions call: (09) 416-0601 Shipping cost NZ wide = \$ 8.00 (up to 2kg)

We are also the sole distributor of the following brands: **Wernli / Maestrani / Camille Bloch / Munz / Wicklein.**

To view range visit: www.mbfinefoods.co.nz You can shop online or buy products at selected New Worlds and Speciality Shops nationwide.

We were 8 kids and 8 adults. At the start some of us were a bit shaky and wobbly on their skates. But after a couple of hours of doing the “rounds” everyone, young and old had thoroughly enjoyed themselves and the kids improved their skills a hell of a lot. We were so relieved we didn’t need an ambulance this year that we celebrated with some strong “Kafi Schnapps” afterwards – the best way to warm up again...

Future Events

Movie Night @ the Danish House

Friday 3 October 7:30pm
Come join us for our 2nd movie night of the year. The movie “Sternenberg” will begin at 7:30pm. Coffee and cakes will be served after the movie. Be sure to register with Adrian 09 832 0366 or adrian.blaser@swiss.org.nz See you all there!

Jass @ the Danish House

Friday 10 October 7:30pm
Come along for a few rounds of Jass during our monthly Jass games.

November Pub Night

@ Black Salt Bar, New Lynn
Friday 7 November 8pm
Come join us for our monthly pub nights. This month we will be in New Lynn at Black Salt Bar.

November Walk @ Location TBA

Sunday 9 November
Now that the weather is getting warmer, come join us for a walk. We will update you shortly on location and further details. Hope you can join us for a great day out in nature.

Society Jass @ the Danish House

Friday 14 November
Come join us for what is sure to be a great night full of Jass. This is the Society Jass night, so be sure to bring out all your best moves.

Working Bee @ the Swiss Farm

Saturday 29 November
Come along for another fun and eventful day on the farm, getting is cleaned up and ready for summer.

Samichlaus @ the Swiss Farm

Sunday 7 December
Come join us for our annual Samichlaus event. This is one of our more popular events and quite fun. Parents, please send two positive and one negative remarks per child to Santa at Adrian. blaser@swiss.org.nz. More info will follow.

Christmas Carols @ the Danish House
Saturday 13 December at 2:30 PM.

Join our singers for an hour of our traditional Christmas carols, followed by delicious Christmas baking.

Sabine Wyss

New members:

We welcome families Albisser and Coughlan/Rüegg as well as Sandra Arn and Silvan Ingold and our newest member Nicolas Jehle in our club.